**body/身(Shēn)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Final Remarks | Didier Sicard, SUN Xiangchen | 30 May 2022 |

迪迪耶·西卡德：这两种文化之间，存有一些根本性的差异。除却身体上的相似性外，欧洲人与其父母的身体没有任何关系。人类的身体参与到人类的尊严之中，尊重它是必然的，但欧洲文化允许每一具身体做出改变。

表意文字的缺席使其允许概念的永久演变。所以“气”与“礼”的概念是不可译的。

身体与心灵的分离，业已被身体器官物质和身体的分离所取代，相对而言的，相互联系的。

是何将其聚到了一起。身体的自我修养，正是贯通两种文化的新月型街道（crescent）。身体的文化转变超越了分歧的范畴。一个年轻的中国人与一个年轻的欧洲人间的区别，似乎比一个年老的中国人与一个年老的欧洲人间的区别要小。

但主要的差异，仍存留在关乎身体的道德。在欧洲可以轻易裸露身体的这种行为，在中国几乎被禁止，就像性别变更那样。肥胖症在欧洲的大部分地区，和东部及北部地区都很常见。在最后，但并非最不重要的是，在中国，进行人脸识别主要由摄像机进行赋权，而在欧洲，未经知情同意的任何录像，都受法律的保护。

孙向晨：这两种文化之间，存有一些根本性的差异。除却身体上的相似性外，欧洲人与其父母的身体没有任何关系。人类的身体参与到人类的尊严之中，尊重它是必然的，但欧洲文化允许每一具身体做出改变。在中国传统文化中，对自己身体的尊重源自对父母的尊重。

尽管“气”和“礼”的概念不可译，但它们依旧揭示了一些有趣的信息。正是由于“气”（空气），身体与心灵的分离，相对而言，相互联系地，被身体的器官性和物质以及身体间的不同所取代。正是缘由“礼”（仪式），对身体的自我修养被强调了出来。

身体的自我修养，正是贯通两种文化的新月型街道（crescent）。身体的文化转变超越了分歧的范畴。一个年轻的中国人与一个年轻的欧洲人间的区别，似乎比一个年老的中国人与一个年老的欧洲人间的区别要小。当代社会的年轻人，有着越来越多的共同的身体文化。

但这里仍有一些根本性的差异。不同的国家对于隐私文化有着不同的观念。举例来说，在欧洲可以轻易裸露身体的这种行为，在中国几乎被禁止，在中国历史上，没有裸体文化。在中国，进行人脸识别主要由摄像机进行赋权，而在欧洲，未经知情同意的任何录像，都受法律的保护。